

Il renferme à lui seul l'idée d'un bon gouvernement, par excellence. Ouvrez un dictionnaire chinois, ne trouverez-vous pas, à chaque mot, des sens même opposés les uns aux autres ?

Dans une autre strophe, la LXXVII,^e le poète dit :

Les Herbes *Tsuen* et *Hwi* se sont transformées en plantes *mao*.

N'est-ce pas toujours la même pensée allégorique, l'opposition des plantes parfumées à celles fétides, représentant, les premières, les hommes vertueux, et, les secondes, les gens vicieux ? n'est-ce pas la même pensée que celle de Racine :

Comment en un plomb vil l'or pur s'est-il changé ?

M. le marquis d'Hervey de Saint-Denys était déjà connu par plusieurs travaux considérables, notamment par des recherches sur l'agriculture et l'horticulture des Chinois, d'après la grande encyclopédie, intitulée : *Sheou shi-tong Kao*, par un exposé de la Chine devant l'Europe, œuvre consciencieuse d'un sinologue éclairé ; par un recueil de textes gradués, en chinois moderne, *Kwan-hoa*, langue bien différente du chinois ancien, *Kou-wen*, à l'usage des élèves des langues orientales ; par une traduction du *Wan-hion-tong-Kao*, ethnographie des peuples étrangers composée par *Ma-twan-lin*, et qui a valu dernièrement à M. d'Hervey le prix fondé par son prédécesseur, M. Stanislas Julien à l'Académie des Inscriptions et Belles lettres. C'est un travail éminemment utile à l'histoire de la géographie générale, indispensable surtout à l'étude de la géographie chinoise. Aujourd'hui encore, cet infatigable sinologue est sur le point de publier *l'Histoire politique, scientifique et littéraire du peuple chinois*.